



## IO1 – Integration Leaders Curriculum

### Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

#### Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	<b>Świadomość i kompetencje międzykulturowe</b>
<b>Tytuł zasobu:</b>	Między słowami - film i arkusz pracy
<b>Dlaczego warto skorzystać z tego zasobu:</b>	<p>Oglądając film, uczestnicy mają okazję śledzić bohatera i przeżyć szok kulturowy wraz z nim.</p> <p>Oglądanie filmu jest ciekawym zadaniem i pomaga zanurzyć się w innej kulturze i uczyć się od przykładowych zachowań.</p> <p>Czas trwania filmu to 102 minuty.</p> <p>Można oszacować, że wypełnienie arkusza pracy powinno zająć uczestnikowi 20 minut.</p> <p>Arkusz powinien zostać wysłany e-mailem do prowadzącego lub zebrany w trakcie następnej sesji twarzą w twarz.</p>
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	Między słowami (Lost in Translation) to film z 2003 roku napisany i wyprodukowany przez Sofię Coppolę. Bohaterem filmu jest Bill Murray, który przyjeżdża do Japonii w poszukiwaniu pracy, ale znajduje nieoczekiwanego przyjaciela w młodej japońskiej kobiecie, którą portretuje Scarlett Johansson. Pomaga mu radzić sobie z japońską kulturą, uczy go norm społecznych i obyczajów, a także przedstawia go przyjaciołom i rodzinie. W końcu, bohater wraca do USA.
<b>Link do zasobu:</b>	Sofia Coppola. (2003). <i>Między słowami</i> [Plik wideo]. Link: <a href="https://www.amazon.com/Lost-Translation-Scarlett-Johansson/dp/B001NLCBJI/ref=sr_1_1?keywords=lost+in+translation&amp;qid=1559643772&amp;s=gateway&amp;sr=8-1">https://www.amazon.com/Lost-Translation-Scarlett-Johansson/dp/B001NLCBJI/ref=sr_1_1?keywords=lost+in+translation&amp;qid=1559643772&amp;s=gateway&amp;sr=8-1</a> lub <a href="https://www.netflix.com/watch/60031214?trackId=13752289">https://www.netflix.com/watch/60031214?trackId=13752289</a>



exemplar

<https://www.youtube.com/watch?v=W6iVPCRfIQM>

Movieclips classic Trailers. (2011, December 12). *Lost in Translation Official Trailer #1* [Plik wideo]. Link: <https://www.youtube.com/watch?v=W6iVPCRfIQM>

Arkusz pracy dla uczestników:  
Zobacz poniżej i w oddzielnym pliku PDF.

**IO1 – Integration Leaders Curriculum**  
**Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe**  
**Materiały do samodzielnej nauki**

**“Między słowami”**  
**Film reżyserii Sofia Coppola (2003)**

W tym ćwiczeniu obejrzysz film o komunikacji międzykulturowej i szoku kulturowym. Ćwiczenie potrwa około 2 godzin.

Proszę postępować zgodnie z instrukcjami:

- ▶ Obejrzyj film.

Możesz go oglądać np na Amazonie lub Netflixie:

Sofia Coppola. (2003). *Między słowami* [Plik wideo]. Linki:

<https://www.netflix.com/watch/60031214?trackId=13752289&tctx=0%2C0%2C6a116e23-16c1-4694-af94-afa6f7365503-176036722%2C%2C>

[https://www.amazon.com/Lost-Translation-Scarlett-Johansson/dp/B001NLCBJI/ref=sr\\_1\\_1?keywords=lost+in+translation&qid=1559643772&s=gateway&sr=8-1](https://www.amazon.com/Lost-Translation-Scarlett-Johansson/dp/B001NLCBJI/ref=sr_1_1?keywords=lost+in+translation&qid=1559643772&s=gateway&sr=8-1)

- Wypełnij poniższą tabelę.
- Wyślij odpowiedzi do trenera lub przynieś je na następny warsztat.

	
Objawy szoku kulturowego Boba.	Objawy szoku kulturowego Charlotte.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> </ul>
Jakie są główne podobieństwa i różnice? między objawami szoku kulturowego?	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> <li>▶ .....</li> </ul>	



exemplar

Które konkretne wydarzenia sprawiają, że Bob jest niezadowolony?	Które konkretne wydarzenia sprawiają, że Charlotte jest niezadowolona?
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li></ul>
Jak Bob radzi sobie z szokiem kulturowym?	Jak Charlotte radzi sobie z szokiem kulturowym?
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li></ul>
Jakie są główne podobieństwa i różnic między ich kulturowym szokiem i strategiami radzenia sobie z problemami?	
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li><li>▶ .....</li></ul>	

Proszę wysłać wypełnioną tabelę do swojego prowadzącego lub przynieść ją na kolejny warsztat!

## Dziękujemy za udział!



## IO1 – Integration Leaders Curriculum

### Module 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

#### Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	<b>Definicja kultury</b>
<b>Tytuł zasobu:</b>	Czym jest kultura?
<b>Dlaczego warto skorzystać z tego zasobu:</b>	Uczestnicy otrzymają podstawowe informacje na temat kultury i modelu góry lodowej.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu?</b>	Uczestnicy poznają definicję i kilka poziomów kultury, a definiowanie kultury nie jest zadaniem łatwym. Składa się ona z niezliczonych aspektów; wiele z nich jest początkowo nie do zaobserwowania. Pomyślmy na przykład o górze lodowej. Tylko jedna trzecia znajduje się nad powierzchnią i jest widoczna. Ale pod powierzchnią jest więcej do odkrycia.
<b>Link do zasobu:</b>	Eva Haug. (2014, March 29). <i>Czym jest kultura?</i> [Plik wideo]. Link: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Me2HITQPS40">https://www.youtube.com/watch?v=Me2HITQPS40</a>



## IO1 – Integration Leaders Curriculum

### Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

#### Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	<b>Style komunikacji w różnych kulturach</b>
<b>Tytuł zasobu:</b>	Komunikacja międzykulturowa
<b>Dlaczego warto skorzystać z tego zasobu:</b>	Uczestnicy dowiedzą się o kulturowej górze lodowej i jej ograniczeniach, a także zapoznają się z dwoma pojęciami "wolności słowa" i spojrzeniem na komunikację międzykulturową.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	W tym filmie przedstawiamy problem z modelem góry lodowej, a mianowicie, że kultura nie jest stała, ale płynna. Oznacza to, że kultura zawsze się zmienia i nawet przez członków samej kultury nie jest definiowana w ten sam sposób. Nawet jeśli grupa ludzi należy do tej samej kultury, nie oznacza to, że są oni jednorodną grupą pod względem swoich przekonań i norm społecznych. Nasza własna percepcja jest również ważna, gdy komunikujemy się z ludźmi z innej kultury i musimy uważnie przyglądać się czynnikom wpływającym na naszą percepcję, aby uniknąć stereotypów.
<b>Link do zasobu:</b>	Babelissima. <i>Komunikacja międzykulturowa</i> . Link: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=SkBXaKfxI7Y&amp;feature=youtu.be">https://www.youtube.com/watch?v=SkBXaKfxI7Y&amp;feature=youtu.be</a>



## IO1 – Integration Leaders Curriculum

### Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

#### Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	<b>Różnorodne pochodzenie</b>
<b>Tytuł zasobu:</b>	Wszyscy jesteśmy wielką rodziną.
<b>Dlaczego warto skorzystać z tego zasobu:</b>	Podróż DNA Momondo pomaga pokazać światu, że jest więcej rzeczy, które nas jednoczą niż dzielą.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	Poprzez "The DNA Journey " uczestnicy zobaczą wizję bardziej otwartego i tolerancyjnego świata, a film powinien ich pobudzić, by pozostali otwarci, tolerancyjni wobec innych i objęci różnorodnością.
<b>Link do zasobu:</b>	Przodkowie. (2016, June 14). <i>Momondo: The DNA Journey</i> [Plik wideo]. Link <a href="https://youtu.be/Fw7FhU-G1_Q">https://youtu.be/Fw7FhU-G1_Q</a>

## IO1 – Integration Leaders Curriculum

## Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

## Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	Zrozumienie kultury
<b>Tytuł zasobu:</b>	Zachowanie kultury narodowej za granicą Kraju pochodzenia, kultura i diagnostyka.
<b>Dlaczego warto korzystać z tego zasobu:</b>	Jest to artykuł poświęcony konfliktowi pomiędzy kulturą kraju przyjmującego migrantów a ich własną kulturą oraz sposobowi przezwyciężenia tego konfliktu. Uczestnicy dowiedzą się o zjawiskach kulturowych w ogóle oraz o sposobach życia i wyrażania swojej kultury za granicą.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	Uczestnicy nauczą się analizować własną kulturę oraz normy kulturowe i zwyczaje kraju goszczącego. To pomoże im odnaleźć swoją własną ścieżkę w nowym kraju.
<b>Link do zasobu:</b>	Sonia Gsir, Elsa Mescoli. (2015, October). <i>Zachowanie kultury narodowej za granicą kraju pochodzenia, kultury i diagnostyka</i> Link <a href="http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/35881/INTERA_CT-RR-2015_10_Culture.pdf;sequence=1">http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/35881/INTERA_CT-RR-2015_10_Culture.pdf;sequence=1</a>



## IO1 – Integration Leaders Curriculum

### Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

#### Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	Kompetencja międzykulturowa
<b>Tytuł zasobu:</b>	Kompetencja międzykulturowa - co i jak?
<b>Dlaczego warto korzystać z tego zasobu:</b>	Ten odcinek zawiera wypowiedzi osób na temat kompetencji międzykulturowej z własnej perspektywy i wieloletniego doświadczenia.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	W tym odcinku uczestnicy dowiedzą się odpowiedzi na pytania: Co to znaczy być kompetentym międzykulturowo? Nad czym należy pracować chcąc lepiej się komunikować w międzynarodowym środowisku?
<b>Link do zasobu:</b>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=DQDvAHLsdlw">https://www.youtube.com/watch?v=DQDvAHLsdlw</a>

## IO1 – Integration Leaders Curriculum

## Moduł 2 – Świadomość i kompetencje międzykulturowe

## Materiały do samodzielnej nauki

<b>Temat:</b>	<b>Kompetencje międzykulturowe</b>
<b>Tytuł zasobu:</b>	Kształtowanie Kompetencji Międzykulturowej – Druga strona ‘medalu’ na przykładzie Polskiego systemu edukacji
<b>Dlaczego warto skorzystać z tego zasobu:</b>	Krótki artykuł szczególnie przedstawia temat międzykulturowości, a szczególnie kształtowanie tej kompetencji w dobie globalizacji z nieco innej dotychczas perspektywy.
<b>Co zyskasz korzystając z tego zasobu:</b>	Poprzez ten artykuł uczestnicy dowiedzą się o efektywności relacji międzykulturowych i o warunkach jakie muszą być spełnione, aby dialog międzykulturowy był nie tylko możliwy, ale i efektywny.
<b>Link do zasobu:</b>	<a href="http://jows.pl/sites/default/files/jaroszewska_1.pdf">http://jows.pl/sites/default/files/jaroszewska_1.pdf</a>